

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2020/204236]

1. OKTOBER 2020 — Erlass der Regierung zur Verlängerung des in Artikel 43.5 des Dekrets vom 28. Mai 2018 zur AktiF- und AktiF PLUS-Beschäftigungsförderung erwähnten Zeitraums

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 28. Mai 2018 zur AktiF- und AktiF PLUS-Beschäftigungsförderung, Artikel 43.5 Absatz 2, eingefügt durch das Dekret vom 27. April 2020;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 18. September 2020;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 21. September 2020;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, Artikel 3 § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Dringlichkeit dadurch begründet ist, dass die Föderalregierung seit dem 13. März 2020 auf Anraten des Nationalen Sicherheitsrates im Kontext der Coronavirus (COVID-19) Gesundheitskrise außerordentliche Maßnahmen ergriffen hat; dass diese Maßnahmen weitreichende Auswirkungen auf das gesellschaftliche Leben haben, die nach wie vor flächendeckend spürbar sind, darunter auch in den Einrichtungen, Organisationen und Unternehmen auf dem deutschen Sprachgebiet; dass die Krise und ihre Folgen ganz erhebliche negative Auswirkungen auf die gesamtwirtschaftliche Situation haben; dass einige Aktivitäten der besagten Organisationen, Einrichtungen und Unternehmen aufgrund der Krise und ihrer Folgen zurzeit immer noch teilweise stark eingeschränkt sind; dass dies womöglich weiterhin eine Steigerung der Arbeitslosigkeit innerhalb der besagten Organisationen, Einrichtungen und Unternehmen zur Folge haben könnte; dass es dringend notwendig scheint, die sich möglicherweise daraus ergebende Arbeitslosigkeit weiterhin einzudämmen; dass die aufgrund dieses Erlasses vorgesehene Verlängerung der ergriffenen Maßnahmen als das für die Erreichung dieser Zielsetzung angemessenste Mittel zu sein scheint;

In der Erwägung, dass darüber hinaus die Krise die Regelungen für Beschäftigung, Berufsausbildung, sozial-berufliche Integration und die Sozialwirtschaft sowie die Ziele, die mit diesen Regelungen erreicht werden sollen, gefährden könnte; dass der Grundsatz der Kontinuität der öffentlichen Dienste zu gewährleisten ist und es daher notwendig ist, die Organisation der öffentlichen Dienste weiterhin anzupassen, die für die Maßnahmen in den Bereichen Beschäftigung, sozial-berufliche Integration und Sozialwirtschaft zuständig sind, wobei insbesondere die Achtung der Rechte ihrer Begünstigten zu gewährleisten ist;

In der Erwägung, dass Artikel 43.5 des Dekretes vom 28. Mai 2018 zur AktiF- und AktiF PLUS-Beschäftigungsförderung, eingefügt durch Artikel 1 des Krisendekrets 2020 (II) vom 27. April 2020 vorsieht, dass die Regierung den in diesem Artikel erwähnten Zeitraum einmalig um dieselbe Dauer verlängern kann; dass diese Verlängerung mittels eines besonders im Hinblick auf die Notwendigkeit begründeten Erlasses erfolgen muss;

In der Erwägung, dass die Regierung die Notwendigkeit einer Verlängerung der Möglichkeit der Übernahme beim selben Arbeitgeber infolge einer Ausbildungsmaßnahme innerhalb von sechs Monaten anstelle einer nahtlosen Übernahme darin sieht, dass die Coronavirus (COVID-19) Gesundheitskrise nach wie vor die Behörden und Bürger in den Gemeinden des deutschen Sprachgebiets im Griff hält und somit weiterhin dafür gesorgt werden muss, dass sowohl die Betriebe als auch die ausgebildeten AktiF- oder AktiF PLUS-Berechtigten alldem nicht zum Opfer fallen und eine Übernahme in ein sicheres Beschäftigungsverhältnis ermöglicht bleiben soll;

In der Erwägung, dass demnach unter diesen Umständen eine Verlängerung des Zeitraums vom 13. März 2020 bis zum 30. September 2020 um dieselbe Dauer, das heißt bis zum 19. April 2021 einschließlich, folgerichtig ist;

In der Erwägung, dass die Verabschiedung des vorliegenden Erlasses aus vorstehenden Gründen keinen Aufschub mehr duldet;

Auf Vorschlag des Ministers für Beschäftigung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Der in Artikel 43.5 Absatz 1 des Dekretes vom 28. Mai 2018 zur AktiF- und AktiF PLUS-Beschäftigungsförderung erwähnte Zeitraum vom 13. März 2020 bis zum 30. September 2020 wird um dieselbe Dauer verlängert und endet am 19. April 2021.

Art. 2 - Gemäß Artikel 43.7 desselben Dekrets wird der vorliegende Erlass unmittelbar nach seiner Verabschiedung dem Präsidenten des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft übermittelt.

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Oktober 2020 in Kraft.

Art. 4 - Der für Beschäftigung zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 1. Oktober 2020

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden und Finanzen

O. PAASCH

Die Ministerin für Kultur und Sport, Beschäftigung und Medien

I. WEYKMANS

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2020/204236]

1^{er} OCTOBRE 2020. — Arrêté du Gouvernement portant prolongation de la période mentionnée à l'article 43.5 du décret du 28 mai 2018 relatif aux mesures AktiF et AktiF PLUS destinées à promouvoir l'emploi

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 28 mai 2018 relatif aux mesures AktiF et AktiF PLUS destinées à promouvoir l'emploi, l'article 43.5, alinéa 2, inséré par le décret du 27 avril 2020;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 septembre 2020;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 21 septembre 2020;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant que l'urgence est motivée par le fait que le Gouvernement fédéral a pris, depuis le 13 mars 2020, des mesures exceptionnelles sur recommandation du Conseil national de sécurité dans le contexte de la crise sanitaire provoquée par le coronavirus (COVID-19); que ces mesures ont une incidence considérable sur la vie sociale, incidence qui reste largement visible en région de langue allemande, y compris au niveau des institutions, des organisations et des entreprises; que la crise et ses suites ont des répercussions particulièrement négatives sur la situation économique globale; que certaines activités des institutions, organisations et entreprises susvisées sont encore et toujours limitées, parfois fortement, en raison de la crise et de ses suites; que cela pourrait peut-être même conduire à une nouvelle augmentation du chômage au sein de ces organisations, institutions et entreprises; qu'il semble nécessaire et urgent de continuer à contenir le chômage qui en résulterait; que la prolongation des mesures prises, prévue par le présent arrêté, semble être le moyen le plus approprié pour atteindre cet objectif;

Considérant que la crise pourrait en outre menacer les réglementations prises en matière d'emploi, de formation professionnelle, d'intégration socioprofessionnelle et d'économie sociale ainsi que les objectifs qu'elles devraient permettre d'atteindre; que le principe de la continuité des services publics doit être garanti et qu'il est dès lors nécessaire de continuer à adapter l'organisation des services publics compétents pour les mesures prises en matière d'emploi, de formation professionnelle, d'intégration socioprofessionnelle et d'économie sociale, en veillant particulièrement au respect des droits de leurs bénéficiaires;

Considérant que l'article 43.5 du décret du 28 mai 2018 relatif aux mesures AktiF et AktiF PLUS destinées à promouvoir l'emploi, inséré par l'article 1^{er} du décret de crise 2020 (II) du 27 avril 2020, prévoit que le Gouvernement peut prolonger une fois de la même durée la période mentionnée dans le même article; que cette prolongation doit être effectuée par le biais d'un arrêté spécialement justifié au regard de la nécessité;

Considérant que le Gouvernement voit, dans le fait que la crise sanitaire provoquée par le coronavirus (COVID-19) continue à frapper les autorités et les citoyens dans les communes de la région de langue allemande, la nécessité de prolonger la possibilité d'une reprise par le même employeur à la suite d'une mesure de formation dans les six mois en lieu et place d'une reprise en continu; et qu'il faut donc continuer à veiller à ce que tant les entreprises que les bénéficiaires des mesures AktiF ou AktiF PLUS ayant suivi une formation ne soient pas les victimes de tout cela et qu'une reprise reste possible dans les liens d'une relation de travail sûre;

Considérant que, dans ces conditions, il est logique de prolonger la période du 13 mars 2020 au 20 septembre 2020 pour une même durée, soit jusqu'au 19 avril 2021 inclus;

Considérant que, pour toutes ces raisons, l'adoption du présent arrêté ne souffre aucun délai;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. La période du 13 mars 2020 au 20 septembre 2020, mentionnée dans l'article 43.5, alinéa 1^{er}, du décret du 28 mai 2018 relatif aux mesures AktiF et AktiF PLUS destinées à promouvoir l'emploi, est prolongée pour une même durée et se termine le 19 avril 2021.

Art. 2. Conformément à l'article 43.7 du même décret, le présent arrêté est transmis au président du Parlement de la Communauté germanophone immédiatement après son adoption.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} octobre 2020.

Art. 4. Le Ministre compétent en matière d'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 1^{er} octobre 2020.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances,
O. PAASCH

La Ministre de la Culture et des Sports,
de l'Emploi et des Médias,
I. WEYKMANS

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2020/204236]

1 OKTOBER 2020. — Besluit van de Regering tot verlenging van de periode vermeld in artikel 43.5 van het decreet van 28 mei 2018 betreffende de AktiF- en AktiF Plus-maatregel ter bevordering van de werkgelegenheid

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 28 mei 2018 betreffende de AktiF- en AktiF PLUS-maatregel ter bevordering van de werkgelegenheid, artikel 43.5, tweede lid, ingevoegd bij het decreet van 27 april 2020;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 18 september 2020;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 21 september 2020;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de dringende noodzakelijkheid wordt gewettigd door het feit dat de federale regering sinds 13 maart 2020, op advies van de Nationale Veiligheidsraad, buitengewone maatregelen heeft genomen naar aanleiding van de gezondheids crisis die door het coronavirus (COVID-19) is ontstaan; dat die maatregelen verstrekkende gevolgen hebben voor het maatschappelijk leven die nog altijd overal voelbaar zijn, onder meer ook bij de instellingen, organisaties en ondernemingen in het Duitse taalgebied; dat de crisis en de gevolgen van de crisis bijzonder negatieve uitwerkingen hebben op de hele economische situatie; dat sommige activiteiten van de bedoelde organisaties, instellingen en ondernemingen nog altijd - en soms nog heel sterk - te lijden hebben onder de crisis en de gevolgen van de crisis; dat dit nog altijd tot een stijging van de werkloosheid in de genoemde organisaties, instellingen en ondernemingen kan leiden; dat het dringend en noodzakelijk lijkt de daaruit voortvloeiende werkloosheid in te dijken; dat de verlenging van de maatregelen die in dat besluit zijn vervat nog altijd de beste manier lijkt om dat doel te bereiken;

Overwegende dat de crisis bovendien een gevaar inhoudt voor de regelingen inzake werk, beroepsopleiding, socio-professionele integratie en sociale economie, alsook voor de doelstellingen die met die regelingen worden beoogd; dat het beginsel van de continuïteit van de openbare dienstverlening gewaarborgd moet worden en dat het bijgevolg noodzakelijk is de organisatie van de openbare diensten die bevoegd zijn voor werkgelegenheid, socio-professionele integratie en sociale economie te blijven aanpassen, waarbij in het bijzonder de rechten van de begunstigden van die regelingen moeten worden gewaarborgd;

Overwegende dat artikel 43.5 van het decreet van 28 mei 2018 betreffende de AktiF- en AktiF PLUS-maatregel ter bevordering van de werkgelegenheid, ingevoegd bij artikel 1 van het crisisdecreet 2020 (II) van 27 april 2020, bepaalt dat de Regering de in dat artikel vermelde periode één keer met dezelfde duur kan verlengen; dat die verlenging moet geschieden bij een besluit waarin in het bijzonder de noodzakelijkheid wordt gemotiveerd.

Overwegende dat de Regering het noodzakelijk acht de mogelijkheid van een overname door dezelfde werkgever na een opleidingsmaatregel binnen zes maanden in plaats van een naadloze overname te verlengen, gelet op het feit dat de instanties en de burgers in de gemeenten van de Duitstalige Gemeenschap nog altijd te lijden hebben onder de gezondheids crisis die door het coronavirus (COVID-19) is ontstaan en gelet op het feit dat er dus nog altijd voor gezorgd moet worden dat zowel de bedrijven als de opgeleide AktiF-gerechtigden of AktiF PLUS-gerechtigden daar niet het slachtoffer van worden en dat een overname binnen een veilige arbeidsverhouding mogelijk moet blijven;

Overwegende dat het in die omstandigheden dus logisch is de periode van 13 maart 2020 tot 20 september 2020 met dezelfde duur en dus tot en met 19 april 2021 te verlengen;

Overwegende dat dit besluit om de voormelde redenen zo snel mogelijk moet worden aangenomen;

Op de voordracht van de Minister van Werkgelegenheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De periode van 13 maart 2020 tot en met 30 september 2020, vermeld in artikel 43.5, eerste lid, van het decreet van 28 mei 2018 betreffende de AktiF- en AktiF Plus-maatregel ter bevordering van de werkgelegenheid wordt verlengd met dezelfde duur en eindigt op 19 april 2021.

Art. 2. Overeenkomstig artikel 43.7 van hetzelfde decreet wordt dit besluit, onmiddellijk na de aanneming ervan, overgezonden aan de voorzitter van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2020.

Art. 4. De minister bevoegd voor Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 1 oktober 2020.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen en Financiën,
O. PAASCH

De Minister van Cultuur en Sport, Werkgelegenheid en Media,
I. WEYKMANS